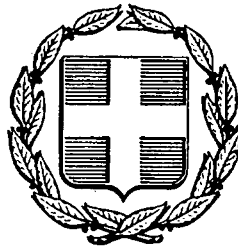


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 24 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 177

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 356 (1)

Ίδρυση Υπολιμεναρχείου στον Άγιο Κήρυκο Ικαρίας, καθορισμός της περιφέρειας δικαιοδοσίας του και τροποποίηση της περιφέρειας δικαιοδοσίας του Λιμεναρχείου Σάμου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

α) Την διάταξη του άρθρου 13 παρ. 1 του Ν. 672/7.7 «Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως του Ν.Δ. 530/1970 "Περί Λιμενοφυλάκων» και ετέρων τινών διατάξεων» (Α' 235).

β) Τη διάταξη του άρθρου 14 παρ. 9 του από 27.5.1927 Π.Δ. «Περί Διοικήσεως του Εμπορικού Ναυτικού» (104Α').

γ) Τη διάταξη του άρθρου 140 του Ν.Δ. 187/1973 «Περί Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου» (216Α').

δ) Τη με αριθμό 4128/6/92/18.3.92 πρόταση του Αρχηγού του Λιμενικού Σώματος «Ίδρυση Υπολιμεναρχείου στον Άγιο Κήρυκο Ικαρίας».

ε) Τη με αριθμό 174/1992 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Ιδρύεται στην νήσο Ικαρία Υπολιμεναρχείο με έδρα τον Άγιο Κήρυκο και περιφέρεια δικαιοδοσίας τη νήσο Ικαρία, τις νησίδες Φούρνους και τις ευρισκόμενες γύρω από αυτές βραχονησίδες.

Άρθρο 2

Η περιφέρεια δικαιοδοσίας του Λιμεναρχείου Σάμου που καθορίσθηκε με την περίπτωση κζ της παρ. 2 του άρθρου 1 του Β.Δ. 215/10/21.3.1973 (65Α') τροποποιείται ως εξής:

«κζ) Λιμεναρχείου Σάμου: Η ομώνυμη νήσος Σάμος».

Άρθρο 3

Από την έναρξη λειτουργίας του ανωτέρω Υπολιμεναρχείου καταργείται ο Λιμενικός Σταθμός Αγίου Κηρύκου που είχε ιδρυθεί με την αριθ. 27493/3548/3.6.48 (92Β'/48) απόφαση του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 15 Οκτωβρίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ Α. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(2)

Απόφαση 134 της 4 Νοεμβρίου 1992

Έγκριση και κατανομή δαπάνης για την απασχόληση ωρομίσθιου προσωπικού κατά Υπουργείο για το έτος 1993.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

α) Τις διατάξεις του άρθρου 9 του Ν. 2026/1992.

β) Τον προγραμματισμό της δαπάνης, σε συνδυασμό με τις ώρες για απασχόληση ωρομίσθιου προσωπικού για το έτος 1993 που υποβλήθηκε από τα Υπουργεία στη Γραμματεία Υπουργικού Συμβουλίου (Ειδική Γραμματεία για τις κατ' εξαίρεση προσλήψεις).

γ) Την προφορική εισήγηση των Υπουργών Προεδρίας της Κυβέρνησης και Οικονομικών, αποφασίζει:

1. Την κατ' εξαίρεση του μέτρου της αναστολής των διορισμών, έγκριση και κατανομή δαπάνης για την απασχόληση ωρομίσθιου προσωπικού διαφόρων ειδικοτήτων για το έτος 1993 από τα κατωτέρω Υπουργεία, ως ακολούθως:

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ	ΔΑΠΑΝΗ
1. Προεδρίας της Κυβέρνησης	15.217.520
2. Εθνικής Άμυνας	331.421.750
3. Εσωτερικών	2.860.684.365
4. Εθνικής Οικονομίας	511.102.285
5. Οικονομικών	489.326.475
6. Γεωργίας	9.000.000.000
7. Εργασίας	138.144.820
8. Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων	786.807.670
9. Δικαιοσύνης	21.918.875
10. Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	816.100.065
11. Πολιτισμού	1.171.602.795
12. Εμπορικής Ναυτιλίας	85.324.250
13. Δημόσιας Τάξης	32.100.000
14. Μακεδονίας - Θράκης	46.283.050
15. Αιγαίου	6.437.200
16. Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων	803.502.590
17. Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας	401.648.854
18. Εμπορίου	104.500.000
19. Μεταφορών και Επικοινωνιών	2.539.686.956
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ	20.161.809.520

2. Η δαπάνη του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων που προορίζεται για την απασχόληση ωρομίσθιου προσωπικού στον Οργανισμό Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και κατάρτισης και στα Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης αφορά μόνο την εθνική συμμετοχή (25%), δεδομένου ότι το υπόλοιπο (75%) καλύπτεται από επιδότηση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

3. Η ανωτέρω δαπάνη κατανέμεται με απόφαση του οικείου Υπουργού μεταξύ των Κεντρικών και Περιφερειακών Υπηρεσιών του Υπουργείου και των εποπτευομένων από αυτό Φορέων.

4. Η πρόληψη του ωρομίσθιου προσωπικού θα γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 του Ν. 2026/1992 με εξαίρεση το ωρομίσθιο προσωπικό του Οργανισμού Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και των Ινστιτούτων Επαγγελματικής Κατάρτισης του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων το οποίο προσλαμβάνεται σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Ο Αντιπρόεδρος — Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ Κ. ΒΟΛΟΥΔΑΚΗΣ

(3)

Πράξη 135 της 4 Νοεμβρίου 1992

Καθορισμός του αριθμού των υπαλλήλων που μπορεί να διατηρηθούν στην Υπηρεσία και μετά τη συμπλήρωση τριανταπενταετούς υπηρεσίας.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 27 παρ. 1 και 3 του Ν. 2085/1992 «Ρύθμιση θεμάτων οργάνωσης, λειτουργίας και προσωπικού της Δημόσιας Διοίκησης και άλλες διατάξεις».

2. Τη σχετική έκθεση δαπάνης του Υπουργείου Προεδρίας της Κυβέρνησης.

3. Την αριθ. ΔΙΔΑ/Φ.26/276/29274/23.10.1992 πρόταση του Υπουργού Προεδρίας της Κυβέρνησης, αποφασίζει:

Τον καθορισμό, κατά Υπουργείο, του αριθμού των υπαλλήλων που μπορεί να διατηρηθεί για το έτος 1992 στην Υπηρεσία και μετά τη συμπλήρωση τριανταπενταετούς υπηρεσίας και πάντως όχι πέραν του 65ου έτους της ηλικίας τους, όπως ειδικότερα αναφέρεται στον ακόλουθο πίνακα:

Α/Α	ΥΠΟΥΡΓΕΙΑ	ΔΗΜΟΣΙΟ	Ν.Π.Δ.Δ.	Ν.Π.Ι.Δ.	ΕΚΠΑΙΔΕΥΤ.	Ο.Τ.Α.	ΣΥΝΟΛΟ
1.	Προεδρίας της Κυβέρνησης	2	0	4			6
2.	Εθνικής Άμυνας	14	3	6			23
3.	Εξωτερικών	4	–	–			4
4.	Εσωτερικών	5	1			25	31
5.	Εθνικής Οικονομίας	3	1	0			4
6.	Οικονομικών	20	1	5			26
7.	Γεωργίας	20	2	5			27
8.	Εργασίας	1	5	0			6

9.	Υγείας, Πρόνοιας & Κοινωνικών Ασφαλίσεων	3	80	4			87
10.	Δικαιοσύνης	10	0	–			10
11.	Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	6	4	–	122		132
12.	Πολιτισμού	4	2	3			9
13.	Εμπορικής Ναυτιλίας	0	4	–			4
14.	Δημόσιας Τάξης	2	–	–			2
15.	Μακεδονίας - Θράκης	0	1	–			1
16.	Αιγαίου	0	–	–			0
17.	Περιβάλλοντος, Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων	4	3	3			10
18.	Βιομηχανίας, Ενέργειας & Τεχνολογίας	2	2	66			70
19.	Εμπορίου	2	1	47			50
20.	Μεταφορών & Επικοινωνιών	6	–	75			81
	ΣΥΝΟΛΟ	108	110	218	122	25	583

Από τις διατάξεις αυτής της απόφασης προκαλείται ετήσια δαπάνη εις βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού ποσού δραχμών 36.092.000 και ετήσια δαπάνη εις βάρος των προϋπολογισμών των Ο.Τ.Α. και του Ν.Π.Δ.Δ. ποσού δραχμών 19.978.000.

Η ισχύς αυτής της πράξης αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αυτή η πράξη να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Ο Αντιπρόεδρος — Τα Μέλη

Ακριβές αντίγραφο
Ο Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ Κ. ΒΟΛΟΥΔΑΚΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ 490/Μ.4137 (4)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 15ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής οικονομικής και επιστημονικο-τεχνικής συνεργασίας» (Αθήνα, 22.4.1992).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΥΦ. ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ–ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ & ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο 1 της Συμφωνίας για τη σύσταση Μικτής Κυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ελλάδας και της Λαικής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας που υπογράφηκε στη Σόφια στις 8 Οκτωβρίου 1971 και εγκρίθηκε με την από 21 Μαρτίου 1972 Υπουργική Απόφαση που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 105 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α' της 30 Ιουνίου 1972, 2) την υπ' αριθ. Π.31-15853/ΑΣ 8177 Υπουργική Απόφαση της 4 Σεπτεμβρίου 1991 η οποία δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 728 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως Τεύχος δεύτερο της 9 Σεπτεμβρίου 1991 περί καθορισμού αρμοδιοτήτων της Υφυπουργού Εξωτερικών Βιργινίας Τσουδερού, 3) το κείμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 15ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής οικονομικής και επιστημονικο-τεχνικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Απριλίου 1992 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 10 Νοεμβρίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Κ. ΔΟΥΣΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
Γ. ΣΟΥΡΛΑΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Α. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Α. ΠΑΥΛΙΔΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Ι. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Ν. ΓΚΕΛΕΣΤΑΘΗΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 15ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής
Ελληνο-Βουλγαρικής Επιτροπής
Οικονομικής και Επιστημονικής-Τεχνικής Συνεργασίας

Η Μικτή Διακυβερνητική Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Οικονομι-

κής και Επιστημονικο-Τεχνικής Συνεργασίας, που συστήθηκε με βάση το άρθρο 4 της Συμφωνίας Οικονομικής, Βιομηχανικής και Επιστημονικο-Τεχνικής Συνεργασίας που υπογράφηκε στη Σόφια την 25.11.1972 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, και της Κυβέρνησης της Λ.Δ. Βουλγαρίας πραγματοποίησε την 15η Σύνοδό της στην Αθήνα, από 20-22 Απριλίου 1992.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ηγήθηκε ο Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Κωνσταντίνος ΔΟΥΣΗΣ.

Της Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας ηγήθηκε ο Υφυπουργός Βιομηχανίας και Εμπορίου STANISLAV DASKALOV.

Τα μέλη της Ελληνικής και Βουλγαρικής Αντιπροσωπείας εμφαίνονται στα συνημμένα παραρτήματα I και II.

Ο Βούλγαρος Υφυπουργός STANISLAV DASKALOV συναντήθηκε κατά την διάρκεια της παραμονής του στην Αθήνα με τον Υφυπουργό Εξωτερικών Γεώργιο Παπαστάμκο.

Η Σύνοδος πραγματοποιήθηκε με την ακόλουθη Ημερήσια Διάταξη:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για την εξέλιξη των οικονομιών των δύο χωρών, καθώς και για την κατάσταση και πορεία των οικονομικών μεταρρυθμίσεων που συντελούνται από τη Βουλγαρική Κυβέρνηση.

2. Ανασκόπηση της διμερούς οικονομικής συνεργασίας και της εκτέλεσης του Πρωτοκόλλου της 14ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

3. Ανταλλαγή απόψεων για τις δυνατότητες και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την παραπέρα ανάπτυξη της εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας.

4. Διάφορα θέματα.

Οι επίσημες διαπραγματεύσεις και οι συνομιλίες πραγματοποιήθηκαν σε παραδοσιακή για τις δύο πλευρές ατμόσφαιρα φιλίας, συνεργασίας και κατανόησης. Επαναβεβαιώθηκε η κοινή πολιτική βούληση και επιθυμία για την παραπέρα ανάπτυξη της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Βουλγαρικής Δημοκρατίας.

Κατά τη διάρκεια της Συνόδου έγινε σε βάθος ανασκόπηση όλων των θεμάτων της Ημερήσιας Διάταξης και συζητήθηκαν τρόποι για τη βελτίωση και διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Η Βουλγαρική πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική για την κατάσταση και την πορεία της οικονομικής μεταρρύθμισης, την πορεία των διαπραγματεύσεών της με την ΕΟΚ, τη GATT, το Δ.Ν.Τ. κ.ά., καθώς και για τις υπογραφηθείσες συμφωνίες.

Η Ελληνική πλευρά, αφού ευχαρίστησε την Βουλγαρική για την πιο πάνω ενημέρωση, εξέφρασε την ευχή για την κατά το δυνατό επιτάχυνση των διαδικασιών μετάβασης της βουλγαρικής οικονομίας στην οικονομία της αγοράς, κυρίως βελτιώνοντας και ενισχύοντας το σχετικό νομοθετικό πλαίσιο για την ανάπτυξη εμπορικών – επενδυτικών δραστηριοτήτων.

Η Ελληνική πλευρά επίσης πληροφόρησε τη Βουλγαρική για την παρούσα κατάσταση και τα προβλήματα της Ελληνικής οικονομίας, καθώς και για τις αναμενόμενες αλλαγές που θα συντελεσθούν μετά το 1992 που θα ολοκληρωθεί η Ενιαία Αγορά ενόψει της διαδικασίας της οικονομικής και νομισματικής Ενώσεως.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι θα στηρίξει τις προσπάθειες της Βουλγαρικής Δημοκρατίας για τη σύνδεσή της με την ΕΟΚ.

Διαπιστώθηκε ότι στην περίοδο μεταξύ των δύο Συνόδων εντάθηκαν σημαντικά οι επαφές μεταξύ εκπροσώπων των Επιμελητηρίων, τραπεζών, οργανισμών και επιχειρήσεων. Ως ιδιαίτερα θετικό σημειώθηκε το γεγονός ότι αυξήθηκαν σημαντικά οι επαφές μεταξύ ιδιωτικών επιχειρήσεων των δύο χωρών, καθώς επίσης και η αυξημένη δραστηριότητα Ελληνικών μικρο-μεσαίων επιχειρήσεων και αντιπροσωπειών στη Βουλγαρία.

Η Ελληνική πλευρά επεσήμανε τα προβλήματα που προκύπτουν στη Βουλγαρία λόγω ελλείψεως αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων αλλοδαπών ενοικιαστών αναφορικά με την ενοικίαση χώρων για άσκηση επιχειρηματικής δραστηριότητας.

Επίσης επισημάνθηκαν ελληνικές επενδύσεις στον τομέα του τουρισμού, της αγροτικής οικονομίας της ελαφράς βιομηχανίας και της χημικής βιομηχανίας.

Η Μικτή Επιτροπή εκτίμησε θετικά την πρόοδο που επιτεύχθηκε στη συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών στη συμπαραγωγή: ηλιακών θερμοσυσσωρευτών, συγκολλητικών μηχανών, χυμών φρούτων, συμπυκνωμάτων και παγωτού, μαρμάρων, φωτιστικών, επίπλων.

Οι δύο πλευρές εκτίμησαν θετικά την εμπορική και οικονομική συνεργασία τους στους εξής τομείς: πετρελαιοειδή, χημικά λιπάσματα, ηλεκτρολογικό υλικό, ναυπηγοεπισκευές.

Η Μικτή Επιτροπή εκτίμησε θετικά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης και σε διάφορες κλαδικές εκθέσεις και τη συμμετοχή της Ελλάδος στην Εαρινή Έκθεση του Plovdiv. Οι συμμετοχές αυτές συνέβαλαν στην καλύτερη προβολή των προϊόντων των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν την πρόοδο που επιτεύχθηκε στη δημιουργία συμβατικού – νομικού πλαισίου διμερούς εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας.

Ειδικότερα επισημάνθηκε η υπογραφή της Συμφωνίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος και η συνέχιση των διαπραγματεύσεων για την υπογραφή της Συμφωνίας για την Προώθηση και Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων.

Παράλληλα οι δύο πλευρές θεώρησαν θετική την πραγματοποίηση συναντήσεων εργασίας των υπο-επιτροπών μεταφορών, γεωργίας και τουρισμού.

Οι δύο πλευρές διαπίστωσαν ότι ορισμένες προβλέψεις του Πρωτοκόλλου της 14ης Συνόδου δεν υλοποιήθηκαν ή δεν είχαν την αναμενόμενη αποτελεσματικότητα.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να καταβληθούν αμοιβαίες προσπάθειες για ενθάρρυνση της ισόρροπης αύξησης των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των δύο χωρών. Για το λόγο αυτό κρίθηκε σκόπιμο:

– να επιδιωχθεί μέσω συμμετοχής σε Εκθέσεις, Ημερίδες, Συμπόσια και μέσω ανταλλαγής επισκέψεων επιχειρηματιών, η διεύρυνση του φάσματος των ανταλλασσομένων προϊόντων και υπηρεσιών,

– να βελτιωθεί το marketing και η ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων,

– να οργανώνεται καλύτερα η συμμετοχή των επιχειρηματιών των δύο χωρών στις διεθνείς εκθέσεις τους,

– να βελτιωθεί και διευρυνθεί η διατραπεζική συνεργασία και να επιταχυνθεί η τακτοποίηση των υποχρεώσεων από συναλλαγές μεταξύ επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές διαπίστωσαν ότι η συνεργασία τους στον τομέα της γεωργίας και των γεωργικών βιομηχανιών εξελίσσεται ικανοποιητικά.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να ενθαρρύνουν την διεύρυνση αυτής της συνεργασίας στους ακόλουθους τομείς: παραγωγή προϊόντων κρέατος, βιομηχανία ζωοτροφών, βιομηχανία τροφίμων, παραγωγή καπνών, κατασκευή εγκαταστάσεων παραγωγής και επεξεργασίας γεωργικών προϊόντων, δασοπονία, επιστημονική και τεχνική συνεργασία, υδροκαλλιέργεια, αρωματικά και φαρμακευτικά φυτά.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο που επιτεύχθηκε στις διαπραγματεύσεις μεταξύ ενδιαφερομένων επιχειρηματικών φορέων για τη δημιουργία νέων μικτών επιχειρήσεων στον τομέα της ελαφράς βιομηχανίας στην Ελλάδα και στην Βουλγαρία.

Οι δύο πλευρές θεωρούν ότι στην παρούσα φάση είναι προς αμοιβαίο όφελος η συνεργασία στον κατασκευαστικό τομέα και η ίδρυση νέων μικτών παραγωγικών επιχειρήσεων κυρίως στους ακόλουθους τομείς: παραγωγή και εμπορία υποδημάτων, υφαντουργικά προϊόντα, ενδύματα (έτοιμα) πλαστικά προϊόντα, ηλεκτρικές οικιακές συσκευές, προϊόντα κρυστάλλου, υάλου και πορσελάνης, έπιπλα, εξοπλισμός ξενοδοχείων και γραφείων.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τη διερεύνηση των συγκεκριμένων δυνατοτήτων προώθησης κάθε μορφής συνεργασίας στον τομέα των ηλεκτρονικών ειδών για τις ανάγκες των δύο χωρών και τρίτων αγορών λαμβανομένων υπόψη των διεθνών τους υποχρεώσεων.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να διερευνήσουν και να αξιοποιήσουν τις συγκεκριμένες δυνατότητες συνεργασίας στον τομέα των μηχανοκατασκευών και ειδικότερα των ηλεκτροκινητήρων, ηλεκτρικών αντλιών, ανυψωτήρων, βαρούλκων, ανελκυστήρων, λεωφορείων, υδραυλικών εγκαταστάσεων, μηχανημάτων ελαφράς βιομηχανίας, μηχανών κοπής μετάλλων, ηλιακών θερμοσυσσωρευτών, μεταλλοκατασκευών και εξοπλισμού επιχειρήσεων κατεργασίας πλαστικών ειδών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα των υπεργολαβιών σε βιομηχανικούς κλάδους όπου οι δύο χώρες έχουν συγκριτικά πλεονεκτήματα.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τις δυνατότητες συνεργασίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Συμφώνησαν επίσης να συμβά-

ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΗΤΑΤΟΣ	Γενικός Γραμματέας
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ	
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΗΜΗΤΡΑΣ	Αντιπρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου
ΚΩΝ/ΝΟΣ ΑΡΑΠΙΔΗΣ	Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου
ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ	
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΓΕΝΙΤΣΑΡΗΣ	Γενικός Γραμματέας του Συνδέσμου
ΙΟΡΔΑΝΗΣ ΑΔΑΜΙΔΗΣ	Διευθυντής Συνδέσμου
ΕΝΩΣΗ ΝΑΥΠΗΓΟΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ	
ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ	Γενικός Διευθυντής της Ένωσης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

για τη 15η Σύνοδο της Μικτής Διϋπουργικής Επιτροπής Ελλάδας - Βουλγαρίας

Αθήνα, 21-22 Απριλίου 1992

STANISLAV DASKALOV	Υφυπουργός Βιομηχανίας και Εμπορίου, Επικεφαλής Αποστολής
IVAN BATANDZHIEN	Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωλογίας και Ορυκτού Πλούτου
BLAKOJ ILIEV	Εμπορικός και Οικονομικός Σύμβουλος στη Βουλγαρική Πρεσβεία στην Αθήνα
LIUBCHO TROCHAROV	Διευθυντής Ν/Α Ευρώπης Υπουργείου Εξωτερικών
IVAN TSENOV	Δ/ντής Τμήματος Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείου Βιομηχανίας και Εμπορίου
STOYAN VASSILEV	Τμηματάρχης Υπουργείου Μεταφορών
JULIAN VARBANOV	Διευθυντής στο Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Βουλγαρίας
MINKO GERDJIKOV	Εμπειρογνώμων Υπουργείου Βιομηχανίας και Εμπορίου
IVAN JEKOV	Εμπορικός Ακόλουθος στη Βουλγαρική Πρεσβεία στην Αθήνα.

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ 642/Μ. 4175 (5)

Έγκριση πρωτοκόλλου για τις εργασίες της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής μεθοριακής Επιτροπής της 54ης τακτικής συνόδου, Θεσ/νίκη 26.6.1992.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΥΦ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Έχοντας υπόψη: 1) τη διάταξη του άρθρου 2 της συμφωνίας Ελλάδας - Βουλγάριας για την πρόληψη και διευθέτηση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων που υπογράφηκε στην πόλη Στάλιν στις 17 Αυγούστου 1955 περί συστάσεως Ελληνο - Βουλγαρικής μεθοριακής Επιτροπής, η οποία δεν κυρώθηκε νομοθετικά, 2) τις διατάξεις της συμφωνίας Ελλάδας - Βουλγαρίας για τον έλεγχο της μεθοριακής γραμμής που υπογράφηκε στη Σόφια στις 4 Σεπτεμβρίου 1957, η οποία εγκρίθηκε με Υπουργική Απόφαση που δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως υπ' αριθ. 115 της 16 Ιουνίου 1959, τεύχος Α', 3) το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το υπ' αριθμ. 62 Πρωτόκολλο για τις εργασίες της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής μεθοριακής επιτροπής της 54ης τακτικής συνόδου που υπογράφηκε στη Θεσ/νίκη στις 26.6.1992, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 10 Νοεμβρίου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ	**Ι. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
Υπ' αριθ. 62

Για την εργασία της ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ της Πεντηκοστής Τετάρτης Τακτικής Συνόδου που έλαβε χώρα από 22 έως 26 Ιουνίου 1992 στη πόλη της ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ.

Στη Σύνοδο συμμετείχαν:

α. Από Ελληνικής πλευράς:
Ταξίαρχος ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΤΑΜΠΟΥΛΗΣ Πρόεδρος
Αντισυνταγματάρχης ΘΩΜΑΣ ΜΗΤΣΕΑΣ Γραμματέας
Αντισυνταγματάρχης ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΟΚΟΡΟΠΟΥΛΟΣ Μέλος
Ταγματάρχης ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΟΥΤΡΟΥΛΗΣ Τοπογράφος
Ιδιώτης ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΤΣΙΜΠΡΙΚΙΔΗΣ Διερμηνέας

β. Από Βουλγαρικής πλευράς
Συνταγματάρχης ΓΚΕΟΡΓΚΙ ΙΒΑΝΩΦ Πρόεδρος
Αντισυνταγματάρχης ΒΑΣΙΛ ΣΤΑΝΟΙΚΩΦ Γραμματέας
Συνταγματάρχης ΗΛΙΑ ΝΙΚΩΦ Μέλος
Συνταγματάρχης ΜΙΛΚΟ ΖΑΧΑΡΙΕΦ Τοπογράφος
Αντισυνταγματάρχης ΜΙΛΚΟ ΝΙΚΟΛΩΦ Διερμηνέας

Έγινε αποδεκτή η παρακάτω Ημερησία Διάταξη:

1. Ανασκόπηση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων που έγιναν στην Ελληνο - Βουλγαρική Μεθόριο κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της 53ης και 54ης Τακτικών Συνόδων της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής.
2. Ανασκόπηση του έργου των Μεθοριακών Αντιπροσώπων, των Αναπληρωτών και των Πληρεξουσίων τους στην παραπάνω χρονική περίοδο.
3. Απολογισμός του εκτελεσθέντος έργου κατά το θέρος 1991, για την αποκατάσταση και συντήρηση των μεθοριακών οροσήμων και εκκαθάριση του μεθοριακού αύλακα και της ζώνης των 5-10 μέτρων από τις δύο πλευρές της οροθετικής γραμμής, στα δυτικά τμήματα των τομέων πυραμίδων "Α", "Β-1", "Β-2" και "C".
4. Εξέταση του θέματος για την παραιτέρω δραστηριότητα της επιτροπής, τη σχετική με την ανάληψη των απαραίτητων μέτρων για τη διευθέτηση των οχθών του ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ ποταμού.
5. Ολοκλήρωση ελέγχου των εργασιών υπολογισμού των συντεταγμένων των μεθοριακών πυραμίδων και των μεταξύ τους συμπληρωματικών σημείων στη περιοχή ΧΩΡΙΑΤΟΡΕΜΜΑ (ΝΤΕΡΕ-ΚΙΟΙ), από την υπ' αριθ. 326 Μ.Π μέχρι την υπ' αριθ. 337 Μ.Π και την επικύρωση των σχετικών πινάκων.
6. Εξέταση του θέματος για την αλλαγή του τόπου διεξαγωγής των Τακτικών Συνεδριάσεων, των Μεθοριακών Αντιπροσώπων του Δευτέρου τομέα.
7. Καθορισμός του χρόνου διεξαγωγής της 55ης Τακτικής Συνόδου της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΕΝΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε τη γενική κατάσταση της Ελληνο-Βουλγαρικής Μεθορίου, κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της πεντηκοστής τρίτης κια πεντηκοστής τετάρτης Τακτικών Συνόδων, και προέβη στην ανασκόπηση των σημειωθέντων μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων.

Η Επιτροπή διεπίστωσε ομόφωνα ότι, σαν αποτέλεσμα των καταβληθεισών απ' αυτήν προσπαθειών, καθώς και από τους Μεθοριακούς Αντιπροσώπους και τα λοιπά όργανα των δύο χωρών, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο συνολικός αριθμός των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων διατηρήθηκε περίπου ο ίδιος, με εκείνον της προηγούμενης περιόδου.

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά την παραπάνω χρονική περίοδο, ανταλλάχθηκαν επιστολές μεταξύ των Μεθοριακών Αντιπροσώπων που αφορούσαν ασήμαντες παραβιάσεις, οι οποίες όμως δεν έγιναν εσκεμμένα και για το λόγο αυτό η Επιτροπή αποφάσισε ομόφωνα να τις θεωρήσει λυμένες.

Οι Αντιπροσωπείες υποχρεούνται και στο μέλλον, κάθε μία στο έδαφός της, να συνεχίσουν τη λήψη των απαραίτητων μέτρων για τη μείωση στο ελάχιστο των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΔΥΟ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε τη δραστηριότητα των Μεθοριακών Αντιπροσώπων, των Αναπληρωτών και

λουν ενεργά στη διερεύνηση των υφισταμένων δυνατοτήτων συμπαραγωγής τηλεπικοινωνιακού υλικού, καθώς και στην μελλοντική χρήση του ψηφιακού συστήματος στο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο μεταξύ των δύο χωρών.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να εξετάσουν το ενδιαφέρον των επιχειρηματικών κύκλων για διεύρυνση της συνεργασία στον τομέα της φαρμακευτικής βιομηχανίας και ειδικώτερα στην παραγωγή ινσουλινών, παραγώγων αίματος και εμβολίων.

Τα δύο μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη συνεργασία των αρμοδίων ιδρυμάτων τους στην εκπόνηση ερευνητικών έργων στον τομέα των γεωλογικών επιστημών και του ορυκτού πλούτου.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να συστήσουν στους αρμόδιους φορείς να ερευνήσουν την σκοπιμότητα διεύρυνσης της συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και της αξιολόγησης των μεταλλικών και μη μεταλλικών ορυκτών.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για την αύξηση των Βουλγαρικών παραγγελιών για επισκευές πλοίων στα Ναυπηγεία Ελευσίνας κατά το τελευταίο έτος.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς και επιχειρήσεις να μελετήσουν τις δυνατότητες επέκτασης της συνεργασίας στον τομέα των επισκευών και κατασκευών πλοίων, επίσης δε και της κάθε είδους συνεργασίας μεταξύ Ελληνικών και Βουλγαρικών Ναυπηγείων για λογαριασμό τρίτων.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τις δυνατότητες συνεργασίας στον τομέα της χημικής και πετροχημικής βιομηχανίας και των βιοτεχνολογιών, στην παραγωγή τόσο πρώτων υλών όσο και τελικών προϊόντων.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη Βουλγαρική ότι εξακολουθεί να μελετάει το Βουλγαρικό σχέδιο Συμφωνίας για οικονομική συνεργασία στις παραμεθόριες περιοχές σε σχέση με την εσωτερική της νομοθεσία και τις υποχρεώσεις της έναντι της ΕΟΚ.

Η Βουλγαρική πλευρά εξεδήλωσε την ετοιμότητά της, εφόσον υπάρξει ενδιαφέρον εκ μέρους ελληνικών επιχειρηματικών κύκλων, να δημιουργήσει ελεύθερες ζώνες οικονομικής δραστηριότητας στο έδαφός της στις ζώνες των δύο υφισταμένων συνοριακών διαβάσεων Kulata – Προμαχώνας – Svilengrad – Ορμένιον.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να πραγματοποιηθεί συνάντηση σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων προκειμένου να γίνουν διαπραγματεύσεις με σκοπό την διευκρίνηση θεμάτων κοινωνικής ασφάλισης.

Η Μικτή Επιτροπή διαπίστωσε ότι η συνεργασία στον τομέα των οδικών, σιδηροδρομικών και αεροπορικών μεταφορών είναι καλή.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι η επόμενη Σύνοδος της Μικτής Ελληνο – Βουλγαρικής Υποεπιτροπής Μεταφορών θα γίνει στη Σόφια από 4 – 6 Μαΐου 1992.

Οι δύο πλευρές θα συστήσουν στους αρμόδιους οργανισμούς να πραγματοποιήσουν την τακτική Σύνοδο της Μικτής Υποεπιτροπής τουρισμού εντός του 1992.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διερευνήσουν τις δυνατότητες κοινών επενδύσεων με σκοπό τη δημιουργία και επέκταση τουριστικών εγκαταστάσεων σε βουλγαρικά και ελληνικά θέρετρα.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν η 16η Σύνοδος της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής να γίνει στο β' εξάμηνο του 1993.

Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε στην Αθήνα, στις 22 Απριλίου 1992, στην Ελληνική και Βουλγαρική γλώσσα, σε δύο κείμενα τα οποία έχουν την ίδια ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΔΟΥΣΗΣ	STANISLAV DASKALOV

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

για τη 15η Σύνοδο της Μικτής Διϋπουργικής Επιτροπής Ελλάδας - Βουλγαρίας

Αθήνα, 20-22 Απριλίου 1992

ΚΩΝ/ΝΟΣ ΔΟΥΣΗΣ	Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΛΑΧΟΣ	Γενικός Γραμματέας Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ</u>	
ΗΛΙΑΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ	Γραμματείας Πρεσβείας
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ</u>	
<u>Γενική Γραμματείας ΔΟΣ</u>	
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΓΡΑΦΙΩΤΗΣ	Δ/ντής Διακρατικής Οικονομικής Συνεργασίας
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΑΡΑΚΑΤΣΟΥΛΗΣ	Καθηγητής, Σύμβουλος ΥΠΕΘΟ
ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑΣ ΤΟΣΟΥΝΗΣ	Δ/ντής Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΟΥΔΟΥΡΗΣ	Εμπορικός Σύμβουλος στην Ελληνική Πρεσβεία στην Σόφια
ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΑ ΛΟΜΠΟΤΕΣΗ	Τμηματάρχης Διακρατικών Οικονομικών Σχέσεων
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΙΑΝΝΟΣ	Τμηματάρχης, Δ/νσης Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων
ΜΑΡΙΑ ΓΕΩΡΓΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ	Αρμόδια Ελληνο-Βουλγαρικών Σχέσεων
ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΣΚΑΡΙΜΠΑΣ	Αρμόδιος Ελληνο-Βουλγαρικών Σχέσεων Δ/νση Διακρατικής Οικονομικής Συνεργασίας
<u>Γενική Γραμματεία Στατιστικής</u>	
ΔΗΜΗΤΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΑΚΗ	Τμηματάρχης, Δ/νση Βιομηχανίας και Εξωτερικού Εμπορίου
ΜΑΡΙΑ ΚΟΥΛΗ	Διερμηνέας
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ</u>	
ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΛΑΔΟΥΚΑΚΗ	Γεωπόνος
ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΗΣ	Γεωπόνος
ΑΝΘΟΥΛΑ ΨΙΛΟΛΙΓΝΟΥ	Υπεύθυνη Σχέσεων με τις Ανατολικές Χώρες
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ</u>	
ΠΑΥΛΟΣ ΖΗΚΑΣ	Τμηματάρχης Διακρατικών Βιομηχανικών Σχέσεων
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ</u>	
ΦΩΤΕΙΝΗ ΣΙΔΑ	Υπεύθυνη Διεθνών Μεταφορών
<u>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ</u>	
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΤΣΑΤΙΑΝΟΣ	Δ/νσης, Δ/νσης Διακρατικής Κοιν. Ασφάλισης, Γεν. Γραμματεία Κοιν. Ασφαλίσεων
ΔΑΦΝΗ ΠΡΑΣΣΟΥ	Τμηματάρχης Διμερών Διακρατικών Σχέσεων
<u>ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ</u>	
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΩΣΤΕΑΣ	Υπεύθυνος Διεθνών Σχέσεων
<u>ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ</u>	
ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΡΓΥΡΟΣ	Αναπληρωτής Δ/ντής
<u>ΔΕΠ – ΕΚΟ</u>	
ΣΟΛΩΝ ΤΣΩΤΣΟΣ	Επιχειρησιακός Αναλυτής
<u>ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΕΞΑΓΩΓΩΝ</u>	
Π. ΕΡΜΙΔΗΣ	Δ/ντής Γραφείου Βορείου Ελλάδος
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΙΓΚΟΣ	Αναπληρωτής, Δ/ντής MARKETING
<u>ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ</u>	
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΚΛΙΑΤΗΣ	Δ/ντής Εμπορικών Συναλλαγών με την Αλλοδαπή
<u>ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ</u>	
ΠΑΡΙΣ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ	Δ/ντής Διαθεσίμων και Διεθνών Σχέσεων
<u>ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ</u>	
ΣΠΥΡΟΣ ΚΟΣΚΙΝΗΣ	Δ/νση Διεθνών Δραστηριοτήτων
<u>ΕΤΒΑ</u>	
ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΤΡΙΚΙΟΣ	Σύμβουλος Διοικήσεως
<u>ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ</u>	
ΚΩΝ/ΝΟΣ ΠΕΡΕΣΙΑΔΗΣ	Δ/ντής Έρευνας και Ανάπτυξης
ΜΑΡΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ	Υπάλληλος Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Διεθνών Σχέσεων
<u>ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΩΝ</u>	
ΠΑΡΙΣ ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ	Πρόεδρος της Ένωσης
ΚΩΝ/ΝΟΣ ΓΡΙΜΠΑΣ	Πρόεδρος Επιμελητηρίου Δράμας, Αν. Γενικός Γραμματέας
<u>ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ</u>	
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΤΑΥΡΙΔΗΣ	Εκπρόσωπος
ΣΩΤΗΡΗΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ	Εκπρόσωπος
<u>ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΠΕΙΡΑΙΩΣ</u>	
ΧΡΗΣΤΟΣ ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ	Σύμβουλος
<u>ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ</u>	

Πληρεξουσίων τους και διεπίστωσε ομόφωνα ότι, κατά την χρονική περίοδο μεταξύ της πεντηκοστής τρίτης και πεντηκοστής τετάρτης Τακτικών Συνόδων, καταβλήθηκαν προσπάθειες για εξέταση και επίλυση των θεμάτων που προέκυψαν στην Ελληνο-Βουλγαρική Μεθόριο, σύμφωνα με τους όρους της Συμφωνίας του 1955 και των αποφάσεων της Επιτροπής.

Σαν αποτέλεσμα αυτού, οι συναντήσεις και η ανταλλαγή των επιστολών μεταξύ τους, διεξήχθησαν σε πνεύμα αμοιβαίου σεβασμού, εμπιστοσύνης, συνεργασίας και κατανοήσεως.

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή υποχρεώνει τους Μεθοριακούς Αντιπροσώπους, τους Αναπληρωτές και Πληρεξουσίους τους, να εργάζονται και στο μέλλον με αυξημένο πάντα ζήλο και αποτελεσματικότητα, κατά την εξέταση και επίλυση όλων των προβλημάτων, που μπορεί να παρουσιαστούν στην Ελληνο-Βουλγαρική Μεθόριο.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΤΡΙΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

α. Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή διαπίστωσε ότι, σε εκτέλεση της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας του 1957, τα μεθοριακά όργανα των δύο χωρών εξετέλεσαν κατά το θέρος του 1991 πλήρως και στην προθεσμία που καθορίστηκε, τις εργασίες για την αποκατάσταση και συντήρηση των μεθοριακών πυραμίδων και οροσήμων, εκκαθάριση του μεθοριακού αύλακα και της 5-10 μέτρων μεθοριακής λωρίδας από τις δύο πλευρές της μεθοριακής γραμμής στα δυτικά τμήματα των Τομέων Πυραμίδων "Α", "Β-1", "Β-2" και "C".

β. Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε και επικύρωσε το πρωτόκολλο της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Τεχνικής Επιτροπής της 20 Σεπτεμβρίου 1991, για την αποκατάσταση των μεθοριακών οροσήμων (σιδηρών παρασσάλων) στην κοίτη του ΕΡΥΘΡΟΠΟΤΑΜΟΥ (ΛΟΥΝΤΑ ΡΕΚΑ) ποταμού.

γ. Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε και επικύρωσε το πρωτόκολλο της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρική Τεχνικής Επιτροπής της 3ης Σεπτεμβρίου 1991.

δ. Κατόπιν μελέτης του πρωτοκόλλου της Τεχνικής Επιτροπής της 16ης Μαΐου 92, η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή αποφάσισε όπως, οι εργασίες αποκαταστάσεως των μεθοριακών οροσήμων (σιδηρών πασσάλων) στην κοίτη του ποταμού ΕΒΡΟΥ, αρχίσουν από κοινού, όχι αργότερα από την 1η Σεπτεμβρίου 1992, ενώ η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί με πρόταση της Βουλγαρικής πλευράς ένα μήνα προς της ενάρξεως των εργασιών.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ "ΤΕΣΣΕΡΑ" ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, εξέτασε το θέμα της προετοιμασίας κοινής τεχνικής μελέτης, για τη διευθέτηση των οχθών του ποταμού ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ από τις αρμόδιες τεχνικές υπηρεσίες των δύο χωρών. Με πρόταση της Βουλγαρικής πλευράς, ένεκα αιτίων συνδεομένων με τη χρηματοδότηση των εργασιών τεχνικών μετρήσεων και προετοιμασίας τεχνικής μελέτης, το θέμα της διευθετήσεως των οχθών του ΜΠΙΣΤΡΙΤΣΑ ποταμού, αναβάλλεται για συζήτηση σε μία εκ των επομένων συνεδριάσεων της Επιτροπής.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ "ΠΕΝΤΕ" ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή επικύρωσε, ως συνημμένο πίνακα στο πρωτόκολλο της Μικτής Τεχνικής Επιτροπής της 14ης Σεπτεμβρίου 1990, τις υπολογισθείσες συντεταγμένες των μεθοριακών πυραμίδων και των συμπληρωματικών μεταξύ αυτών σημείων για τη χάραξη της οροθετικής γραμμής στην περιοχή του ΧΩΡΙΑΤΟΡΕΜΜΑΤΟΣ (ΝΤΕΡΕ-ΚΙΟΙ) από την υπ' αριθ. 326 Μ.Π μέχρι την υπ. αριθ. 337 ΜΠ.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ "ΕΞΙ" ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε το θέμα της αλλαγής των τόπων των Τακτικών Συνεδριάσεων των Μεθοριακών Αντιπροσώπων του Δεύτερου Τομέα και αποφάσισε όπως, από το Δεκέμβριο 1992 οι τόποι διεξαγωγής των Τακτικών Συνεδριάσεων των Μεθοριακών Αντιπροσώπων του Δευτέρου τομέα είναι σαν κύριο σημείο, για μεν τη Βουλγαρική πλευρά η πόλη ΓΚΟΤΣΕ ΝΤΕΛΤΣΕΦ, για δε την Ελληνική η πόλη Δράμα.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ "ΕΠΤΑ" ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο-Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή αποφάσισε η πεντηκοστή πέμπτη Τακτική Σύνοδος να γίνει το δεύτερο δεκαπενθήμερο του μηνός Ιουνίου 1993 στην πόλη της ΣΟΦΙΑΣ.

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε και υπογράφηκε την 26 Ιουνίου 1992 στην πόλη της Θεσσαλονίκης σε τέσσερα «(4) αντίτυπα, ανά δύο (2) στην Ελληνική και Βουλγαρική γλώσσα, τα οποία έχουν την αυτή ισχύ, και από τα οποία οι δύο (2) αντιπροσωπείες αντάλλαξαν από ένα (1) αντίτυπο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ ΤΑΞΙΑΡΧΟΣ	ΓΚΕΟΡΓΚΙ ΙΒΑΝΩΦ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

(6)

Πράξη Διοικητή αριθ. 2140/3.11.92
(Άρθρο 1 του Ν. 1266/82).

Κατάργηση της ΠΔ/ΤΕ 2125/1992 που αφορά στην τροποποίηση της ΠΔ/ΤΕ 1986/1991 «περί προθεσμιακής αγοράς συναλλάγματος.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) το άρθρο 1 του Ν. 1266/82 «όργανα ασκήσεως της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις»,

β) τα άρθρα 1 και 2 του Ν. 1083/80 «περί αγοράς και πωλήσεως συναλλάγματος και ξένων τραπεζικών γραμματίων»,

γ) την ΠΔ/ΤΕ 1986/8.10.1991,

δ) την ΠΔ/ΤΕ 2125/17.9.92, και

ε) τις συνθήκες που επικρατούν στις διεθνείς χρηματαγορές, αποφάσισε:

Από την κοινοποίηση της παρούσας καταργείται η ΠΔ/ΤΕ 2125/17.9.92 και επαναφέρεται σε ισχύ η διάταξη της παραγράφου 2 της ΠΔ/ΤΕ 1986/8.10.91 που αφορά στην ελάχιστη διάρκεια των δεκαπέντε ημερών των προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος που πραγματοποιούνται μεταξύ πιστωτικών ιδρυμάτων και πελατών τους.

Η Πράξη αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Διοικητής
Ε.Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

(7)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ ως προς τη Χώρα μας της Σύμβασης για τη διεθνή εμπορία ειδών της άγριας πανίδας και χλωρίδας που κινδυνεύουν να εξαφανισθούν με τα Παραρτήματα Ι και ΙΙ αυτής.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 8 Οκτωβρίου 1992 έλαβε χώρα η κατάθεση αυτή στη θεματοφύλακα Κυβέρνηση της Ελβετίας του εγγράφου επικυρώσεως από τη Χώρα μας της Συμβάσεως περί διεθνούς εμπορίας ειδών της αγρίας πανίδας και χλωρίδας που κινδυνεύουν να εξαφανισθούν, με τα Παραρτήματα Ι και ΙΙ αυτής, η οποία υπογράφηκε στην Ουάσιγκτων στις 3 Μαρτίου 1973.

Η παραπάνω Σύμβαση, η οποία κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθ. 2055/1992 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 105 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 30ης Ιουνίου 1992, θα τεθεί σε ισχύ ως προς τη Χώρα μας, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου ΧΧΙΙ παρ. 2 αυτής, την 6ην Ιανουαρίου 1993.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 1992
Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ.Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

(8)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας Ελλάδας – ΗΠΑ για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή μεταξύ των τελωνειακών τους υπηρεσιών (Αθήνα 31.7.91).

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι, η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή μεταξύ των τελωνειακών τους υπηρεσιών, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 31 Ιουλίου 1991 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2066/1992 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 117 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 7 Ιουλίου 1992, θα τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 14 παρ. 1 αυτής, την 17ην Ιανουαρίου 1993.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 1992

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ειδικής Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ
Ειδικός Νομικός Σύμβουλος Α'

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(9)

Στο Ν. 2081/92 «Ρύθμιση του θεσμού των Επιμελητηρίων, τροποποίηση των διατάξεων του 1712/87..... και άλλες διατάξεις» που δημοσιεύτηκε στο ΦΕΚ 154/Α/92 γίνονται οι εξής διορθώσεις:

Στη σελίδα 2859:

Στο άρθρο 4 παρ. 9 εδάφιο πρώτο (α) από το εσφαλμένο «α.ν. 281/1935» στο ορθό «α.ν. 281/1936»,

(β) από το εσφαλμένο «ν. 1538/1950 άρθρο 15» στο ορθό «α.ν. 1538/1950 άρθρο 16»,

(γ) από το εσφαλμένο «ν. 1255/1972» στο ορθό «ν.δ. 1265/1972»,

(δ) από το εσφαλμένο «ν. 496/1974» στο ορθό «ν.δ. 496/1974»,

(ε) από το εσφαλμένο «ν. 1735/1985» στο ορθό «ν. 1735/1987».

(Από το Υπουργείο Εμπορίου)

(10)

Στο Προεδρικό Διάταγμα 311/1992 αρμοδιότητας Υπουργείου Εθνικής Άμυνας, που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 156/15.9.1992 (Α') και αφορά τροποποίηση του Οργανισμού Πολιτικού Προσωπικού Υπουργείου Εθνικής Άμυνας επιφέρεται η πιό κάτω διόρθωση:

Στη σελίδα 2884 στήλη α' και στο αύξοντα αριθμό 141 από το λανθασμένο «Κλάδου ΔΕ Μηχανικών» στο σωστό «Κλάδου ΠΕ Μηχανικών».

(Από το Εθνικό Τυπογραφείο)